

buḡd	drop (of water)
ywrbet	exile, poverty
nur-e eyn	'light of the eye'
27. sef	rank, line
nara	call, cry, slogan
qed qamet ws salat	'the prayer is instituted'
salat	'prayer' (note spelling)
kaynat	creation, creatures
mwselli	leader of the prayers
melna	to rub
reh-e nejat	to road to salvation
mwalla	highest
mwshef	the Quran
lewh	tablet, title page
mwsella	prayer-mat
28. jemaet	company
setr	line (of writing); row, rank
egeb-e	behind
serferaz	glorious, proud
eda	rendering; airs and graces
beyaz	whiteness; page; dawn
bayn	between
swtur	plural of setr
bayn ws swtur	between the lines (of writing)
ayat	verse of the Quran
mwshef	Quran (v.27)
natyq	orator, speaker
29. mwkebbyr	one who says <u>allahw akbar</u> (v.22)
kerrubi (pl. -ān)	angel, cherub
bəhramend	benefitted
decend	double
kanpna	to tremble
bənd	= limb

xəh	bent
xwzu	submission
xwʃu	humility
sejda (syjda)	prostration
məh-e new	new moon
rwku	plural of <u>rek'et</u> 'bowing in prayer'
30. ʃwmar kərna	to count
pir	leader, large bead on rosary
dana (ʃ >)	wise
dana (ʃ >)	seed, bead
dwrud	blessing, prayer
31. qeyam	standing up (in prayer)
qənd	sitting down (in prayer)
va jyb wl vwjud	'of obligatory existence', God
ejs, yjs	humility, submission
təvil	long, lengthy
swjud	plur. of <u>sejda</u> (v.30)
taət	obedience
nist	(Persian) 'it is not'; nothing, of no account
hest	(Persian) 'it is'
bud	(Persian) 'it was'
hest o bud	life, existence
32. qwnut	prayer, submission
su-e	towards
yjabet	acceptance
va	open
therrana	to shake
hyna	to tremble
ʃəhpər	wing, pinion
pey-e	for, for the sake of
tayr	bird
tezerro	self abasement, supplication
ruh wl qwda	Gabriel (lit. 'Holy Spirit')

33. jys dem as soon as
ynam mankind
mwsafaha shaking hands
dest hand
melna to rub
bayhtyram with respect
sypah army, troops
refid courageous
seid lucky, auspicious
bahem together
mwaneqa embracing (after prayers)
34. baxwda 'with God', pious, holy
hwzn grief, lamentation
nat praise of the Prophet
mowla master, leader
yltyja plea
tyfnakami thirst
ywrbot exile, poverty, wretchedness
35. zari lamentation
saf-kefi forming ranks
teoddi injustice, tyranny
fer o fer noise and tumult
terai watering place
baxeber careful, watchful
tyfnedahani thirst
dije old imperative of dena
36. serir throne
syraj lamp
ymamet leadership, the Imamate
syper shield
(per) syper rokna to shield
keramet miracle, wonder
37. server leader
serkefi rebellion, revolt
pyder father

yeflet	negligence
telef hona	to be killed
hedef	target, pierced by an arrow
38. pyszer	son
deorhi	porch, threshold
xelq	mankind, creation
hey hey	alas
goşagir	refugee, taking refuge
gahvara	cradle
ghwjna	to be stifled
39. xef	unconscious
teb otab	heat
etef	thirst
mahveş	moon-like
peyapey	one after another
40. vyqar	dignity
qhal	shield
behre	for
karzar	battle, exploits
jyhad	(righteous) war
rahvar	steed, horse
wmmet	(Islamic) community
(se) faray	free (of)
41. kemerbendi	preparation (for battle, work etc.)
jawşen	armour, armlet
şer-e nar	male lion
partew	reflection
syper	shield
doş	shoulder
42. şewket	splendour
xed	helmet
kelyi	helmet plume
teseddüq	sacrificed, devoted
dastana	glove, gauntlet

masken	abode
zafer	victory
rob	awe, strength
alaman, elhezzer	'God save us' (Arabic)
tehavvr	rashness, impetuosity, fury
a[protection, refuge
43. feq	pale (of complexion)
bal khwla hona	of hair to be dishevelled
kheti	crop, harvest
mang	parting of hair
godi	lap, womb
44. carhai	attack, assault
jafa	cruelty
thanna	to be decided, to be set up
jan baleb	'breath on the lips'; near to death
etaf	thirst
45. sogvar	grief-stricken
dad dena	to praise, to bless, to do justice
edalet-penah	the refuge of justice
majma	company, collection
46. mwzter	troubled
mwstəjab	answered (of prayers)
xeta per hona	to be in the wrong
xanəman xarab	cursed, vile
sevab (صواب)	justice, success
təberrwkat	(religious) relics
rysalet	pertaining to the Prophet
47. meraj	the Prophet's ascent to heaven
kefti (kyfti)	dish, tray, boat
ymama	turban
qəba	cloak
felek-əsas	resembling the heavens (v.11)

ber	body
cwst	tight fitting
jama	clothes, suit
48. ŷymla	turban flap
syra	end, hem, edge
chwjna	= to hang loose
bəsəd	with a hundred
vyqar	glory
gesu	locks of hair
bəl khana	to curl, to twist
səmənbu	perfumed like jasmine
mu	hair
xəta o xwtən	Cathay and Khotan (Chinese Turkestan)
əbir	ambergris
ud	aloes wood
əgər	(1) if (2) aloes wood
hec	nothing
swnbwl	spikenard
pec	curls
49. lwjna	= to be squandered
ənbər-səryʃt	(smelling) like ambergris
50. cyllana	to cry out; shriek
bəvətən	exile
51. əsləha	arms, weapons
mwnh piʃna	to beat the head (in grief)
əsmət	purity, chastity
zyra	armour
bargah	court
jawʃənəyn	written prayers given as amulets to a soldier
əzz o jah	grandeur and glory
həlqa	circle, link, chain

- | | | |
|-----|-----------------|----------------------------|
| 52. | zwlfyqar | name of 'Ali's sword |
| | qebza | = hilt of a sword |
| | nwsret | victory, triumph |
| | zeb | adornment, profit |
| | zerb | striking, stroke |
| | edu | enemy |
| | nesib hona | to be acquired, be given |
| 53. | phayna | to tear |
| | geribanj | collar |
| | hylal | crescent (moon) |
| | qwdsi | divine |
| | xysal | qualities |
| | dhal | shield |
| | rwtha | station, dignity |
| | seadet | prosperity, auspiciousness |
| | mwhr | seal, mark |
| | nebwwvet | Prophethood |
| 54. | aga (aya) | master |
| | elem | standard, flag |
| | seydani | a Sayyid woman |
| | thamna | to clutch, hold, stop |
| | cob | pele, handle |
| | xwahr | sister |
| 55. | gardanna | to wrap in, round, up |
| | damen | flap, skirt |
| | myrfeq (marfeq) | elbow |
| | debdeba | courage |
| | buja | shrub |
| | buja sa qed | small and delicate stature |
| | nemodar | distinguished |
| | pherehra | flag |
| | rayet | pole |